



**Curler Veteranen-Gemeinschaft Bern**

---

**Programm**

**50.** Berner Veteranenturnier

**Dienstag / Mittwoch - 24. / 25. Oktober 2023**

**Curlingbahn Allmend Bern**

## Hallensponsoren Curling Bern



**100% Begeisterung mit bis zu 50% Rabatt.**

Als Raiffeisen-Mitglied besuchen Sie über 1'000 Konzerte und Events zu attraktiven Preisen.

[raiffeisen.ch/konzerte](http://raiffeisen.ch/konzerte)

**Raiffeisenbank Grauhof**  
mit Geschäftsstellen in Fraubrunnen, Münchenbuchsee, Schüpfen, Uetligen, Unteren Schönbühl und Zollikofen  
T 031 850 08 50, [grauhof@raiffeisen.ch](mailto:grauhof@raiffeisen.ch), [raiffeisen.ch/grauhof](http://raiffeisen.ch/grauhof)



*Erfrischend  
fruchtig bei  
0.0% Alkohol*

**FELDSCHLÖSSCHEN**  
Zitron 0.0%

FELDSCHLÖSSCHEN VERBINDET. SEIT 1878

# Inhalt

Herzlich willkommen	Seite 5
Zeitplan	Seite 7
Turniermodus	Seite 9
Gruppe A - Teams	Seite 11
Gruppe B - Teams	Seite 13
Gruppe A - Spiele Runde 1	Seite 15
Gruppe B - Spiele Runde 1	Seite 17
Spielzeiten	Seite 19
Spielberechtigung	Seite 21
kleine Regelkunde	Seite 23
Jubiläumsapéro und Mittagessen	Seite 25
Hinweise	Seite 27
Sieger der letzten Jahre	Seite 29
Dank an Inserenten und Sponsoren	Seite 33
Lageplan Curlingbahn Allmend Bern	Seite 36

**REISEBÜRO GAST**

**FERIEN BEREITS GEBUCHT?**

Profitieren Sie von Kompetenz und Erfahrung  
unseres Reisetams im Bahnhof Utzenstorf

REISEBÜRO GAST IM BAHNHOF | BAHNHOFSTR. 24 | 3427 UTZENSTORF | GAST.CH | RBU@GAST.CH | TEL. 032 666 40 85



VINI  
CAPPELLETTI

# Benvenuti da Vini Cappelletti

dal 1954 a Berna

**Die älteste Weinhandlung in Bern  
Tradition, Qualität und Kompetenz**

**Industrie Galgenfeld**

Zikadenweg 6 | 3006 Bern  
Tel 031 335 44 44 | Fax 031 335 44 45  
info@cappelletti.ch | www.cappelletti.ch

**Berner Altstadt**

Gerechtigkeitsgasse 62 | 3011 Bern  
Tel 031 311 41 01

## Herzlich willkommen

Liebe Curlerinnen und Curler,

Der Vorstand der Curler Veteranengemeinschaft Bern freut sich, alle Teilnehmenden in der Curlingbahn Allmend in Bern zu unserem **Jubiläumsturnier** begrüßen zu dürfen.

Das diesjährige Turnier führen wir wie gewohnt in zwei Gruppen durch. Die erste Runde wurde ausgelost. Die Ablauforganisation und Gruppeneinteilung findet Ihr im Innern des Programmheftes.

Es gibt Zweitages-Parkkarten für die Einstellhalle gemäss Info im Programmheft.

Wir bieten allen Teilnehmenden einen nachhaltigen Jubiläums-Anlass. Ganz besonders danken wir unseren Inserenten und Sponsoren für die Unterstützung, die Treue und das Vertrauen.

Für ein gutes Gelingen unseres Turniers werden wir für beste Voraussetzungen sorgen.

Unser Eismeister Stefan Röthlisberger kümmert sich um einwandfreie Eisqualität, sodass faire und spannende Spiele möglich sind.

Im Restaurant Caledonia sind alle Mitarbeitenden bereit, die Wünsche für das leibliche Wohl zu erfüllen. An den zwei Tagen gibt es wiederum eine Curler Weinkarte mit moderaten Preisen.

Am **Dienstag, 24. Oktober 2023** sind alle Spielenden jeweils nach der 2. Runde je Gruppe zum Apéro riche eingeladen.

Nun wünschen wir allen Teilnehmern sportlichen Erfolg auf dem Eis. Daneben besteht genügend Zeit zur Pflege der Kameradschaft.

Viel Spass und Freude auf und neben dem Eis. „Guet Stei“

Curler Veteranen-Gemeinschaft Bern

der Präsident: *Gustav Schneider*



# RESTAURANT EGGHÖLZLI

Das Sommerstammlokal der  
Curler-Veteranen-Gemeinschaft Bern

**Hier stossen die Gläser zusammen!**

**Unser Restaurant ist täglich geöffnet:**

Montag – Samstag: 09.00 Uhr – 23.00 Uhr

Sonntag: 09.00 Uhr – 22.00 Uhr

Warme Küche durchgehend von 11.30 Uhr bis 21.00 Uhr

Sie erreichen uns mit dem Tram (Linie 8 Saali) bis  
Haltestelle Egghölzli oder mit dem blauen Bähnli

**«Guet Stei!» Ihr Egghölzli-Team**



Restaurant Egghölzli – Weltpoststrasse 16 – 3015 Bern

Tel: 031 350 66 40 – Fax: 031 350 66 00

[www.egghoelzli.ch](http://www.egghoelzli.ch) – [info@egghoelzli.ch](mailto:info@egghoelzli.ch)

# Zeitplan

## Dienstag, 24. Oktober 2023

---

07:30	Öffnung Restaurant Caledonia	
08:15 – 10:15	<b>Gruppe A</b>	Runde 1
10:15 – 12:15	<b>Gruppe B</b>	Runde 1
11:00	Gruppe A	Mittagessen
13:00	Gruppe B	Mittagessen
12:15 – 13:15	<b>Pause / Eisaufbereitung</b>	
13:15 – 15:15	<b>Gruppe A</b>	Runde 2
15:15 – 17:15	<b>Gruppe B</b>	Runde 2
ab 15:30	Gruppe A	Jubiläumsapéro
ab 17:30	Gruppe B	Jubiläumsapéro

## Mittwoch, 25. Oktober 2023

---

07:30	Öffnung Restaurant Caledonia	
08:15 – 10:15	<b>Bärner-Cup</b>	Runde 3
10:15 – 12:15	<b>BVT-Cup</b>	Runde 3
ab 10:30	Sponsorenapéro	
11:00	Bärner-Cup	Mittagessen
13:00	BVT-Cup	Mittagessen
12:15 – 13:15	<b>Pause / Eisaufbereitung</b>	
13:15 – 15:15	<b>Bärner-Cup</b>	Runde 4
15:15 – 17:15	<b>BVT-Cup</b>	Runde 4
ab 15:30	Bärner-Cup	Rangverkündigung
ab 17:30	BVT-Cup	Rangverkündigung



# BRASSERIE BÄRENSGRABEN

**Geschäftsführer Fitim Recic**

Grosser Muristalden 1, 3006 Bern

TEL. 031 331 42 18

[info@brasseriebaerengraben.ch](mailto:info@brasseriebaerengraben.ch)

[www.brasseriebaerengraben.ch](http://www.brasseriebaerengraben.ch)

## ÖFFNUNGSZEITEN

Die Brasserie ist an 7 Tagen die Woche geöffnet  
von 09h00 bis 23h30

ab 11h30 durchgehend warme Küche bis 22h15

Wir freuen uns, Sie bei uns zu bewirten



## Turniermodus

Gespielt wird in 2 Gruppen mit je 14 Teams nach den Regeln der SCA und dem System Schenkel.

Jedes Team hat 2 Spiele pro Tag über 8 Ends.

### Dienstag

Je 2 Spiele innerhalb der Gruppen A und B

Gesamtrangliste nach je 2 Gruppenspielen

Aufteilung in 2 neue Gruppen aufgrund der Gesamtrangliste nach 2 Spielen

- die Ränge 1 – 14 spielen um den „BVT-Cup“
- die Ränge 15 – 28 spielen um den „Bärner-Cup“

Die Punkte, Ends und Steine der beiden Spiele in den Gruppen A und B werden übernommen.

### Mittwoch

Je 2 Spiele innerhalb der Gruppen „BVT-Cup“ resp. „Bärner-Cup“

**Wertung:** Punkte (2-1-0) / Ends / Steine

**Alle Spieler und Spielerinnen erhalten einen Preis**

### Turnierresultate

Simultan im Internet unter:

<https://www.curlingpanel.ch/tournaments?location=Bern>

**50. Berner Veteranenturnier 2023 anklicken**

Live-Spiele anklicken (rechts oben)

# Tre Fratelli

LOCANDA RISTORANTE

**Ihre Bedürfnisse zu erfüllen ist  
unsere tägliche Herausforderung**

Lassen sie sich in diesem Sinne von unserem  
Angebot verführen

Die qualitativ hochwertige Küche orientiert sich an der Tafelkultur  
ganz Italiens

**Man kocht bei uns mit dem Herzen**



Laupenstrasse 17 CH-3008 Bern  
Tel. 031 381 25 73  
[www.tre-fratelli-bern.ch](http://www.tre-fratelli-bern.ch)  
[info@tre-fratelli-bern.ch](mailto:info@tre-fratelli-bern.ch)

## Gruppe A - Teams

<b>Thun Regio 1</b>	Heinz Hostettler
<b>Biel Touring</b>	Fritz Maurer
<b>Lyss City</b>	Ruedi Möri
<b>Crystal-City 2</b>	Ueli Blaser
<b>Zytglogge</b>	Urs Ellenberger
<b>Schwarzwasser</b>	Ulrich Binggeli
<b>Emmental</b>	Toni Bichsel
<b>CC Bern</b>	Christoph Studer
<b>Thun Regio 2</b>	Urs Aebi
<b>Biel 1</b>	Alan Ward
<b>Bern Aare</b>	Dieter Schmid
<b>Capitals Damen</b>	Pascale Thomann
<b>Bubenberg</b>	Res Riggensbach
<b>Capitals</b>	Heinz Burri

mösching architektur ag

Bernstrasse 42      Postfach 59      3125 Toffen  
 Telefon 031 331 43 40      Telefax 031 331 43 45  
 E-Mail: [aechitektur@moesching.ch](mailto:aechitektur@moesching.ch)      [www.moesching.ch](http://www.moesching.ch)

**Ihr kompetenter  
 Baupartner!**

**MINERGIE®**

Mehr Lebensqualität, tiefer Eigenverbrauch

**FACHPARTNER**



# rutsch.swiss

## GARAGEN & CARROSSERIE

rutsch.swiss ist die Dachmarke von zwei bestens eingeführten Betrieben rund ums Auto in Ostermundigen und Bern. In Ostermundigen (Hauptsitz) finden Sie die Neuwagen-Markenvertretungen von Citroën, DS Automobiles und SsangYong mit dem vollständigen Serviceangebot für alle Marken. Beim Güterbahnhof Bern befindet sich unsere Werkstatt für

### Ein Betrieb – Zwei Standorte – Drei Marken



CITROËN



DS AUTOMOBILES



SSANGYONG

Carrosserie und Lackierarbeiten, Oldtimer-Restoration, Polieren/Versiegeln, Richten und Lenkgeometrie sowie Folienbeschriftung von Firmenfahrzeugen.

**rutsch.swiss bedeutet für Sie:  
Alles unter einem Dach für Ihre Anliegen.**



rutsch.swiss  
TOURING GARAGE RUTSCH

rutsch.swiss AG  
Touring Garage Rutsch  
Schermenweg 153, 3072 Ostermundigen, 031 930 03 33  
rutsch.swiss



rutsch.swiss  
CARROSSERIE KYBURZ

rutsch.swiss AG  
Carrosserie Kyburz  
Güterstrasse 7, 3008 Bern, 031 381 88 77  
rutsch.swiss



## Gruppe B - Teams

**Crystal-City 1**

**Uzwil**

**Gstaad**

**Baden Regio**

**Morges**

**Oldtimers** (Emmental)

**Champéry Igloo**

**Celerina Saluver**

**Spielmann** (Thun Regio)

**Solothurn Regio**

**Lausanne Olympique**

**Spychiger** (Burgdorf)

**CC Aarau**

**Zytglogge – Knutti**

Jürg Rothen

Romano Ruch

Peter Ogi

Manfred Item

Jean-Pierre Gerber

Heinz Rohr

Jean Louis Jordan

Arthur Rüdüsühli

Peter Spielmann

Anette Laubscher

Walter Lanz

Beat Spychiger

Micha Mercatali

Edi Knutti



**RÉSIDENCE & BERNERHOF HOTELS · CH-3823 WENGEN**

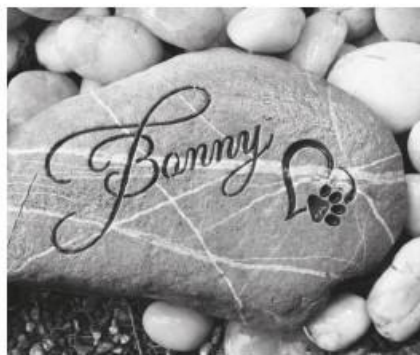
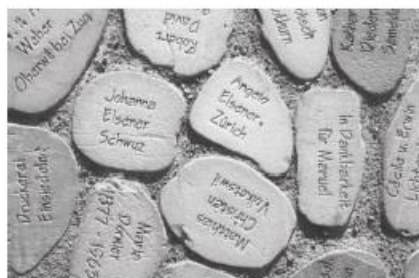
Familie Schweizer · T +41 33 855 27 21 · mail@behof.ch · www.behof.ch

# steingravur.ch

steingravur.ch gmbh

Gravuren in Stein  
Mühlemattstrasse 29  
3178 Böisingen

[www.steingravur.ch](http://www.steingravur.ch)  
[info@steingravur.ch](mailto:info@steingravur.ch)



## Gruppe A - Spiele Runde 1

**Dienstag, 24. Oktober 2023 – 08h15**

---

Rink 2:	<b>Capitals Damen</b>	<b>:</b>	<b>Biel Touring</b>
Rink 3:	<b>Bubenberg</b>	<b>:</b>	<b>Thun Regio 2</b>
Rink 4:	<b>Schwarzwasser</b>	<b>:</b>	<b>Zytglogge</b>
Rink 5:	<b>Thun Regio 1</b>	<b>:</b>	<b>Capitals</b>
Rink 6:	<b>Emmental</b>	<b>:</b>	<b>Crystal City 2</b>
Rink 7:	<b>Lyss City</b>	<b>:</b>	<b>CC Bern</b>
Rink 8:	<b>Bern Aare</b>	<b>:</b>	<b>Biel 1</b>





**in einen vollen  
tag passt keine  
komplizierte bank.**

Wir sind Ihre Ansprechpartnerin für Vermögensaufbau.  
Jetzt auf [valiant.ch/anlegen](https://www.valiant.ch/anlegen)

Valiant Bank AG, Bundesplatz 4  
3001 Bern, Telefon 031 320 91 11

**wir sind einfach bank.**

**valiant**



## Gruppe B - Spiele Runde 1

**Dienstag, 24. Oktober 2023 – 10h15**

---

Rink 2:	<b>Morges</b>	:	<b>Spielmann</b> (Thun Regio)
Rink 3:	<b>Spychiger</b> (Burgdorf)	:	<b>Gstaad</b>
Rink 4:	<b>Lausanne Olympique</b>	:	<b>Oldtimers</b> (Emmental)
Rink 5:	<b>CC Aarau</b>	:	<b>Uzwil</b>
Rink 6:	<b>Champéry Igloo</b>	:	<b>Celerina Saluver</b>
Rink 7:	<b>Zytglogge – Knutti</b>	:	<b>Baden Regio</b>
Rink 8:	<b>Solothurn Regio</b>	:	<b>Crystal City 1</b>

*Gemeinsam stark –  
Die Einrichtungsprofis in Ihrer Region!*

**Möbel  
Blunier**  
Ulmiz

*65  
jahre*

*50  
jahre*

**HÄNNI MÖBEL**  
**UETENDORF**

**[www.blunier-haenni.ch](http://www.blunier-haenni.ch)**



Bolligenstrasse 52 | 3006 Bern | Fon 031-332 08 08 | Fax 031-332 10 08  
info@ristorantebellavita.ch | www.ristorantebellavita.ch



**P.S.I. IMMOBILIEN AG**  
Property Suisse Investment

**Immobilien - Dienstleistungen**

Bewirtschaftung, Vermarktung,  
Schätzung, Beratungen rundum Ihre  
Liegenschaft.

Gerne beraten wir Sie persönlich!

Muesmattstrasse 38  
3012 Bern

Telefon +41 (0)31 311 26 44

Fax +41 (0)31 311 28 56

E-Mail: [psimmobilien@bluewin.ch](mailto:psimmobilien@bluewin.ch)

## Spielzeiten

Die **Spielzeiten** sind unbedingt einzuhalten.

Nach 110 Minuten Spielzeit muss der letzte Stein des 7. Ends die nähere Tee Line passiert haben, sonst gilt das Resultat nach dem zuletzt gespielten End.

Die Spielleitung legt den Spielbeginn mittels Hornton fest. Nach Ablauf der 110 Minuten wird automatisch abgeläutet (Uhr an der Wand bei Rink 8).



**HEIZEN SIE MIT  
DER KRAFT DER NATUR.**

**HACKGÜT**  
LIEBI

**STÜCK  
HOLZ**  
LIEBI

**LIEBI**  
NACHHALTIGE WÄRMELÖSUNGEN

Unsere Wärmelösungen nutzen die Energie aus der Umwelt.  
Komfortabel, effizient und zukunftssicher. Mehr erfahren Sie auf [liebi.swiss](http://liebi.swiss)



**RAIFFEISEN**

Raiffeisenbank  
Grauholz

## Lassen Sie Ihre Träume schneller wahr werden

Mit einem Raiffeisen Fonds-Sparplan machen Sie mehr aus Ihrem Ersparnen und geniessen dabei eine hohe Flexibilität.

[raiffeisen.ch/mein-traum](https://raiffeisen.ch/mein-traum)

## Spielberechtigung

Die Spielberechtigung an Curling-Wettkämpfen richtet sich nach den hierfür massgeblichen Bestimmungen von Swisscurling bzw. der Schweizerischen Curler-Veteranen Vereinigung.

Spielberechtigt sind Curlerinnen und Curler mit Membercard SCA.

**Frauen und Männer** müssen am 30.06.2023 das 60. Altersjahr beendet haben.

Als Überganslösung können Frauen, die in der Saison 21/22 schon mit den Veteranen spielen durften (55. Geburtstag vor dem 1. Juli 2021), weiterhin mit den Veteranen spielen. Für alle jüngeren Frauen gilt die neue Regelung.

RIEM, DAEPP & CO.AG



Professoreistrasse 8, 3629 Kiesen



**Wohnungs-  
besichtigungen**  
jeden Freitag ohne  
Vorankündigung  
an der Bahnhofstrasse  
in Gümligen



**Wohnen mit Dienstleistungen  
in Gümligen.**

# Einfach hereinspaziert.

Eine selbstbestimmte und unabhängige Lebensgestaltung ist auch im Alter ein hohes Gut. Wollen Sie sich von Haushaltspflichten befreien, um mehr zu erleben? Oder wünschen Sie sich pflegerische und medizinische Unterstützung? Ohne Vorankündigung können Sie sich ungeniert einen Eindruck von unseren neuen Gebäuden und Wohnungen machen:

**Jeden Freitag von 9 – 12 Uhr an der Bahnhofstrasse 43.**

Haben Sie gewusst? Der Spitex-Standort befindet sich ebenfalls an der Bahnhofstrasse 43. So können Sie auf ein Ihnen vertrautes und starkes Team zählen, das Sie pflegerisch und medizinisch unterstützt. Im Notfall sind wir 24 Stunden, 7 Tage die Woche und 365 Tage abrufbereit für Sie da. Gastronomie für Feinschmecker, Hilfe im Haushalt, bei der Wäsche und Reinigung Ihrer Wohnung gehören selbstverständlich auch zum Rundum-sorglos-Paket.

Mehr unter [alenia-wohnungen.ch](http://alenia-wohnungen.ch)  
oder Telefon 031 950 96 96



**Alenia**  
Gepflegt leben im Alter

## kleine Regelkunde

Auszug aus den Spielregeln / Wettkampffregeln SWISSCURLING

### Verspäteter Beginn

Beginnt ein Team ein Spiel nicht zur vorgegebenen Zeit, gilt folgendes:

- I Verzögerung von 1 – 15 Min  
Das **nicht** fehlerhafte Team erhält einen Punkt (Stein) gutgeschrieben. Zusätzlich hat es den Vorteil des letzten Steins im ersten effektiv gespielten End. Das erste End wird als abgeschlossen betrachtet.
- II Verzögerung von 15 – 30 Min  
Das **nicht** fehlerhafte Team erhält einen weiteren Punkt (Stein) gutgeschrieben. Zusätzlich hat es den Vorteil des letzten Steins im ersten effektiv gespielten End. Das zweite End wird als abgeschlossen betrachtet.
- III Verzögerung über 30 Min  
Das **nicht** fehlerhafte Team wird zum Gewinner nach Forfait erklärt.  
Wertung: Gewinner 2 / 4 / 6 - Verlierer 0 / 0 / 0

### Gebrauch eines Delivery Sticks

Der Gebrauch eines Delivery Sticks ist erlaubt. Er richtet sich nach Art. R10 € des SCA-Spielreglements.

- li Ein Spieler, der zur Abgabe den Delivery Stick wählt, muss diesen bei allen Steinen während eines Spiels einsetzen.
- lii Der Stein muss in einer geraden Linie zwischen dem Hack und dem angepeilten Ziel abgegeben werden.
- liv Der Stein muss den Stick klar vor der Hog-Line verlassen haben.
- V Die Abgabe mit dem Stick darf keinen mechanischen Vorteil verschaffen und ausschliesslich zur Verlängerung des Arms / Hand dienen.

# IN UNSEREM HAUS SITZEN SIE SHOT.

Bei uns gibt's das Beste für die ganze Mannschaft:  
bürgerliche à-la-carte-Angebote, Beef-Spezialitäten,  
täglich wechselnde Mittagsmenüs, saisonale  
Food Festivals. Und wer noch nicht genug hat,  
kann sich mit Blick auf die Eisfläche sattsehen.



RESTAURANT & BÄR  
**CALEDONIA**

Reservieren Sie unter [info@caledonia-bern.ch](mailto:info@caledonia-bern.ch) oder 031 331 99 40.



## Jubiläumsapéro und Mittagessen

### Jubiläumsapéro

Zum 50-Jahr-Jubiläum unseres Veteranenturniers offerieren wir am **Dienstag** nach dem 2. Spiel gruppenweise einen **Apéro riche**.

**Gruppe A** ab 15h30

**Gruppe B** ab 17h30

### Mittagessen

**Dienstag, 24. Oktober 2023**

**Gruppe A** ab 11h00

**Gruppe B** ab 13h00

**Mittwoch, 25. Oktober 2023**

Gruppe «**Bärner Cup**» ab 11h00

Gruppe «**BVT-Cup**» ab 13h00



[info@kuepfer-holzbau.ch](mailto:info@kuepfer-holzbau.ch) Telefon +41 31 809 02 31  
[www.kuepfer-holzbau.ch](http://www.kuepfer-holzbau.ch)

**Vom Ziegel bis zum Parkett,  
 alles unter einem Dach**



ELEKTRO-, TELEFON- UND EDV-INSTALLATIONEN

BERCHTOLDSTRASSE 37 | POSTFACH | 3001 BERN  
TELEFON 031 307 76 76  
INFO@ROLFGERBER.CH | ROLFGERBER.CH

**ROLF GERBER AG BERN**  
BERCHTOLDSTRASSE 37 | POSTFACH | 3001 BERN  
TELEFON 031 307 76 76  
INFO@ROLFGERBER.CH | ROLFGERBER.CH



**IHR BERNER ELEKTRIKER**

---

## Hinweise

### Wichtige Telefonnummern

<b>Spielleiter</b> Fred Deutsche	079 223 25 66 – <a href="mailto:fdeutsche@hispeed.ch">fdeutsche@hispeed.ch</a>
Turnierbüro	031 332 06 26
Restaurant Caledonia	031 331 99 40

### Nenngeld

**Fr. 360.00** pro Team

inbegriffen ist der Turniereinsatz, der Jubiläumsapéro sowie das Mittagessen an beiden Tagen (trockenes Gedeck).

### Versicherung

Ist Sache der Teilnehmer. Für Unfälle wird vom Organisator keine Haftung übernommen.

### Parkkarten

Am Turniertisch können **während der Mittagspause** gegen Abgabe des Einfahrtstickets Tageskarten für 2 Tage zum Preis von Fr. 30.-- gekauft werden (unbeschränkte Anzahl Ein- und Ausfahrten).

Bei der Ein- und Ausfahrt ins Parkhaus ist immer die Turnierkarte zu benutzen.



Wyhus Ryf AG  
Seftigenstrasse 240  
3084 Wabern  
031 812 40 50

— AUSTRALIA'S FAVOURITE —  
**WYHUS RYF**

since 1987



Ihr Familienunternehmen  
für Wein und Geschenke

Online Shop  
[www.wyhus.ch](http://www.wyhus.ch)



## Coupon/Gutschein

Mit diesem Coupon erhalten Sie bei Ihrem nächsten Einkauf  
in unserem Laden

**1 Flasche Willowglen De Bortoli  
Shiraz Cabernet gratis dazu.**

Öffnungszeiten: Di-Fr 09.00 – 12.30 und 14.00 bis 18.30  
Sa 09.00 – 17.00  
Montag geschlossen

Ein Coupon/Gutschein pro Person und Einkauf einlösbar.  
Gültig bis 31.12.2023



## Sieger der letzten Jahre

2010	CC Langenthal	Erich Schneeberger
2011	CC Wengen Jungfrau	Rolf von Allmen
2012	CC Celerina-Saluver	Arthur Rüdüsühli
2013	CC Grindelwald	Monika Weibel
2014	CC Solothurn-Biber	Walter Schwaller
2015	CC Burgdorf	Beat Spychiger
2016	CC Baden Regio	Manfred Item
2017	Thun Regio 2	Peter Spielmann
2018	Genève	Jean Chauffat
2019	Thun Regio 2	Peter Spielmann
2020	abgesagt wegen Corona	
2021	Thun Regio 3	Peter Spielmann
2022	Baden Regio	Manfred Item



**Baden Regio:** Jürg Dammann, Albert Styger, Manfred Item (Skip), Res Anderegg



**Ristorante DOLCEVITA Berna GmbH**  
Scheibenstrasse 25, 3014 Bern - Tel. 031 331 55 15  
<http://www.la-dolcevita.ch/> - [info@la-dolcevita.ch](mailto:info@la-dolcevita.ch)

**Dienstag geschlossen**



Wie eine Feder so fein, sollte das Leben sein!  
doch wie schwer ist es zuweilen,  
drum lass uns heut nach Bern ins **DOLCEVITA** eilen,  
für ein paar Stunden vergessen,  
und tüchtig trinken und essen!

# Helfen ist keine Altersfrage!

100 Jahre  
1917 – 2017

**S+** samariter

Samaritervereinigung der Stadt Bern  
und Umgebung

Niederbottigenweg 101, 3018 Bern  
Tel. 079 302 10 09, Fax 031 981 39 82

[www.bernersamariter.ch](http://www.bernersamariter.ch)

Für eine **Pauschale** (100 bis 125 Franken) stellen wir Ihnen einen Mietbus für einen **ganzen Tag** zur Verfügung (exkl. Kosten für Diesel). Der Bus bietet Platz für Rollstühle und verfügt je nach Modell über 9 bis 15 Plätze. Es gibt **keine Kilometerbegrenzung**.

Wegen der grossen Nachfrage bitte frühzeitig reservieren!

Infos und Reservationen:  
Tel. 079 302 10 09 (Samariterfahrdienst)  
[www.bernersamariter.ch](http://www.bernersamariter.ch)

Ihr Mietbus ab  
100 Franken pro Tag!



**S+**

Erste Hilfe rettet Leben!

## Gutschein im Wert von 30 Franken

auf alle Kurse der Samaritervereinigung Stadt Bern.  
Alle Kursangebote auf [www.bernersamariter.ch](http://www.bernersamariter.ch)

A portrait of Marcel Süsskind, a middle-aged man with short grey hair and glasses, wearing a dark suit, white shirt, and a striped tie. He is smiling and sitting in a wooden chair with a striped cushion. The background is a white paneled wall.

# Marcel Süsskind

Fürsprecher

Berät und vertritt vor Gericht in allen Rechtsstreitigkeiten,  
namentlich in Privat- und Sozialversicherungsstreitigkeiten  
sowie in Haftpflichtfällen.

Tel. direkt: 079 654 22 16

Mitglied CC Crystal-City

Präsident Schweizerische Curler-Veteranen Vereinigung

**STEINEGGER**  
RECHTSANWÄLTE

Hirschengraben 2  
Postfach  
3001 Bern

031 382 03 01  
info@sb-law.ch  
www.sb-law.ch



## Herzlichen Dank

### den Inserenten

GAST-Reisen, Utzenstorf  
 Restaurant Egghölzli, Bern  
 Restaurant Tre Fratelli, Bern  
 Garage Rutsch AG, Ostermündigen  
 Steingravur GmbH, Böisingen  
 Valiant Bank, Bern  
 Ristorante Belle Vita, Bern  
 Liebi LNC AG, Oey-Diemtigen  
 Riem, Däpp & CO.AG, Kiesen  
 Sportgastro AG, Caledonia, Bern  
 Rolf Gerber AG, Bern  
 Wyhus Ryf AG, Wabern  
 Samariterversammlung Bern  
 Grotto Ticino, Bern  
 Boss Bern AG, Bolligen

Vini Cappelletti, Bern  
 Brasserie Bärengraben, Bern  
 Mösching Architektur AG, Toffen  
 Bernerhof Hotels, Wengen  
 Riggerbach GmbH, Oberwangen  
 Möbel Blunier, Ulmiz  
 Hänni Möbel, Uetendorf  
 P.S.I. Immobilien AG, Bern  
 Raiffeisen, Grauholz  
 Alenia, Gümligen  
 Küpfer Holzbau AG, Kaufdorf  
 Coiffeur Berset, Bern  
 Ristorante DOLCEVITA, Bern  
 Marcel Süsskind, Fürsprecher

**Berücksichtigen Sie unsere Inserenten und  
 geben Sie sich zu erkennen.**

### ... und den Sponsoren

Curling Bern mit den Hallensponsoren **Raiffeisen** und **Feldschlösschen**  
 Stefan Signer, Bern  
 Kurt Steinmann, Flamatt  
 Fred Feuz, Murten  
 Eli und Moritz Grütter, Laupen  
 Gustav Schneider, Bern  
 Pascale Thomann, Herrenschwanden  
 Martin Sterchi, Muri



# Grotto Ticino Pizzeria Cafiero

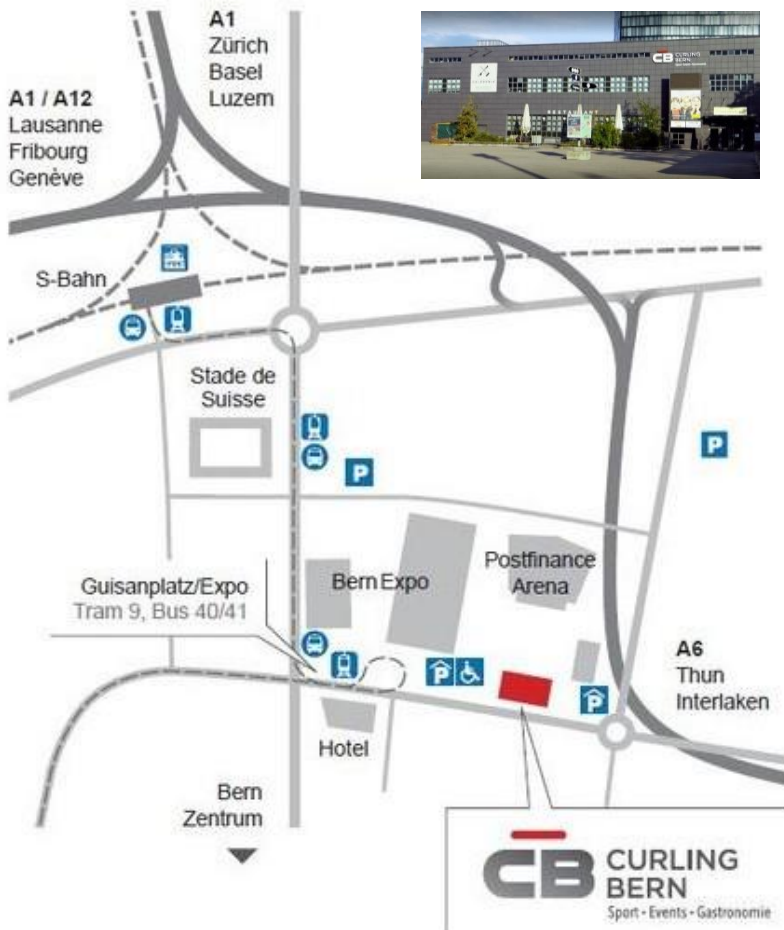
Breitenrainplatz 26, 3014 Bern  
031 331 96 77, [cafiero@grotto-ticino.ch](mailto:cafiero@grotto-ticino.ch)  
Di – Sa 12.00 – 23.00  
[grotto-ticino.ch](http://grotto-ticino.ch)

Das BOSSBERN-Team wünscht  
ein erfolgreiches Turnier  
und «guet Stei!»



[www.bossbern.ch](http://www.bossbern.ch)

**bossbern**



# Voranzeige

das 51. Berner Veteranenturnier

ist am Dienstag / Mittwoch – 29. / 30. Oktober 2024 geplant